

**PREPARATION TEMPLATE**

Štát: \_\_SK\_\_ / Unit č.: \_\_5\_\_

**QUALIROM**

<b>Meno autora Alebo Skratka: MP</b>		<b>Varieta rómskeho jazyka:</b> Eastern slovak Romany	
<b>Úroveň vzdelávania:</b> Secondary	<b>Vek žiakov:</b> 11-16	<b>Úroveň znalosti:</b> A1	

<b>Hlavná téma (Rómsky jazykový refer. Rámec - RJRR): events and celebrations</b>	
<b>Zahrnuté nadpisy :</b> 1. Christmas 2. Events during the year.	
<b>Nadväzujúce témy (RJRR):</b> Me and my family, at the school	

<b>Práca s rómskym jazykovým referenčným rámcom – Učebné ciele:</b>		
<b>Skill</b>	<b>Relevant descriptors in RJRR -grid &amp; “I know” expression</b>	<b>Pages:</b>
	He can recognize and understand words about events and occasions when somebody speaking or reading about it. He can recognize and understand terms about events, celebrations and unique occasions in the Romany environment.	52
	I can understand the terms of significant events and celebrations in my environment.	55
	He can recognize and understand terms about events, celebrations and significant occasions hold in the society and family.	52
	I can recognize terms about significant events or celebrations I can see on the chart, calendar or poster.	55
	He can answer the questions about the significant occasions in the family and society with the key words, simple phrases or sentences. I can ask and answer simple questions about the significant occasions in my family and society.	53
		55
	He can say occasions, which are important for the roma family or the society.	53
	I can say the terms of significant events and celebrations, which are hold during the year.	55
	He can rewrite or write down the terms about the significant events.	54
	I can rewrite or write down the terms about the significant events or celebrations in my environment.	55

<b>Práca s Európskym jazykovým portfóliom EJP:</b>		
<b>Ktorá (é) časť (i) z EJP bude(ú) použité?</b>		<b>Strany</b>
<b>Jazykový pas:</b>	<i>My birthday is,</i> <b>Our significant occasions</b> <b>Food and clothes</b>	4 13 14

<b>Jazykový životopis:</b>	Things I did and i would like to do in the future - he will add it into the numerical keyboard	17
<b>Fascikel:</b>	<b>worksheets</b>	

Hlavná slovná zásoba v Lekcii 1:	
Aktívna:	
<b>rómsky:</b> karačoňakro kaštoro, O Ježíško , Karačoň, Patraďi Nevo berš	<b>anglicky:</b> The Christmas tree little Jesus The Christmas The Eastern The New year
Pasívna:	
<b>rómsky:</b> novembros, decembros, januaris skamind	<b>anglicky:</b> The November The December The January table

<b>Hlavná slovná zásoba v lekcii 2:</b>		
<b>Aktívna:</b>		
Uľivnaskero d'ives	Narodeniny	<b>Anglicky:</b> <b>Birthday</b> <b>The mother day</b> <b>The torte</b> <b>Happy</b> <b>Health</b> <b>When have you born?</b>
Dajakero d'ives	Deň matiek	
E torta	torta	
Bachtalo	šťastný	
Sasto	zdravý	
Kana tut uľila?	Kedy si sa narodil/a?	
<b>Pasívna:</b>		
<b>rómsky:</b> Amal, irinav , e karta , o ľil		<b>anglicky:</b> friend, I write, a card, a letter

<b>Hlavná gramatika v Lekcii 1:</b>	
<b>Aktívna</b>	<b>Pasívna:</b>
numerals	verbs, adjectives

<b>Hlavná gramatika v Lekcii 2:</b>	
<b>Aktívna</b>	<b>Pasívna:</b>
adjectives	verbs, substitutions

## Súpis navrhovaných aktivít:



### Téma:





### POČÚVANIE

Aktivita č.: 1	Názov aktivity: Carolls.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: The Christmas					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>The teacher will play back to the pupils two carols in Romany language. Pupils task is to play the game on carolls and similar like in the record they will say the whort text – the simple wish. They will translate the text into the Slovak language.</p> <p>.</p>		 	UČ PS	13	PC, Reprodutor, Audio record CD recorder	Audio 1 Pl – 2 uč Pl -3-ž

Aktivita č.: 2	Názov aktivity: the presentation– events.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Events during the year and the Christmas.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>The teacher will show to the pupils the short presentation named Events during the year.</p>			UČ		Data projector, notebook, the projection table	4

Aktivita č.: 3	Názov aktivity: The Congratulation .							Dĺžka: 5 min			
	Pod-téma: Events during the year.										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
The teacher will play back the record. He will not say what kind. (The Congratulation to the Birthday). The pupils' task is to guess what kind of the record it is and what the date was reminded in the record.							 	UČ PS		Audio record	5

Aktivita č.: 4	Názov aktivity: Radové číslovky.							Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Vianoce. Sviatky v roku.											
Popis aktivity:								Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
The presentation called numerals, pupils will make exercises in the worksheet.								 	UČ PS		Data projector , notebook , the projection table or the bucram Presentation the worksheet	6 6a) 6 b)





## ČÍTANIE

Aktivita č.: 5	Názov aktivity: The letter from Aranka	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: The Christmas.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<i>The short letter, wishes from the sister Aranka.</i> Pupils' task is to read the text and translate it into the Slovak language. Words which are no understandable will be written on the classroom table and pupils will translate that together with the teacher. Later on they will try to write their own postcard in the Romany language.			PS SP	-----	The worksheet	7 7a)

Aktivita č.: 6	Názov aktivity: Doplnovačka.	Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Sviatky počas roka.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Add the right word Pupils' task is to translate the word in the bracelet into the Romany language. They can help to its self with words			PS	---	The worksheet	8 8a)

Aktivita č.: 6	Názov aktivity: Doplnovačka.	Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Sviatky počas roka.					
under the text. From the words under the text they will choose and add it in the way the sentence to get the sense.						

Aktivita č.: 7	Názov aktivity: List k narodeninám.	Dĺžka: 7 min				
	Pod-téma: Sviatky počas roka.					
Popis aktivity:			SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
The teacher will play back the record of presented letter to the Karolko birthday. Pupils will read the letter and translate sentences into the Slovak language.		 	IP		The worksheet	5 9 9a)






## ÚSTNA INTERAKCIA


Aktivita č.: 8	Názov aktivity: The skit.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: The Christmas					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Pupils will play the skit ( meeting of children in the street ). As help they will get the text and the record.			SP	-----	Data projector ,notebook , the projection table	10 11 Pl 11a)


Aktivita č.: 9	Názov aktivity: Traja králi.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Vianoce.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Pupils will play the skit about the three kings coming. The text will be rewritten .			SP	-----	-texts –the worksheet	12 12a)

Aktivita č.: 10	Názov aktivity: My Christmas – the dialogue.							Dĺžka: 5 min			
	Pod-téma: The Christmas.										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Teacher will talk with pupils, what they do during the christmas time and which habits they keep during the events. At the end of the activity teacher will play back the record „ The silent night „in the Romany language. They will sing together.								IP UČ	----	The recorder, CD recorder, notebook, reproduktor	17,17a





#### ÚSTNY PREJAV



Aktivita č.: 11	Názov aktivity: . The description of the picture					Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Events of the year									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
In the Picture there are various events. Pupils will name the events from the picture. (Teacher will start like this with the activity No. 4. called Events of the year.)							IP	----	Data projector , notebook, the projection table ,or buckram The worksheet	13 pupil 4 teacher



Aktivita č.: 12	Názov aktivity: Numerals- the translation into the Slovak language.					Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: The Christmas, events of the year.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Teacher will give the worksheet with the written task to the pupils– they will translate the word in the bracelet into the Slovak language – numerals. They will write the Written numerals with the number ( the month will be written ). Pupils can color the pictures.							IP		The worksheet	14 14a)





## PÍSANIE





Aktivita č.: 13	Názov aktivity: Connect the right sentence!							Dĺžka: 10 min			
	Pod-téma: Events of the year.										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Teacher will give the worksheet to the pupils. The task is as followed: to connect the sentence in Romany language with the sentence in Slovak language. They will pay attention to the sense.							 	IP		The worksheet	15 15a)



Aktivita č.: 14	Názov aktivity: Dopln správne slovo!					Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Sviatky v roku .									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Add the right word Pupils' task is to translate the word in the bracelet into the Romany language. They can help to its self with words under the text. From the words under the text they will choose and add it in the way the sentence to get the sense.						 	IP		The worksheet	8 8a)


Aktivita č.: 15	Názov aktivity: Pohľadnica pre blízkeho.							Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Vianoce.											
Popis aktivity:								Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
The letter to the relative- They will write the simple letter to the relative. As the example they will use the letter from Aranka. Pupils then will make their own Christmas postcard and write the prepared text. By working they can listen to the song „ The silent night“in the Romany language. At the end of the activity they can sin git together.								 	UČ IP		scissors , the stick drawers the worksheet	7,7a   <

Aktivita č.: 16	Názov aktivity: List k narodeninám.							Dĺžka: 10 min			
	Pod-téma: Sviatky v roku .										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Pupils will write the short letter similar as Janko wrote to his friend. They will translate the sentences into the Slovak language.								IP		The worksheet	9 9a)

Aktivita č.: 17	Názov aktivity: Let exercise the numerals!								Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Events of the year .												
Popis aktivity:									Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
After the presentation of numerals pupils will get the worksheet and write the romany number in the bracelet										IP		The worksheet	14, 14a)
Aktivita č.: 18	Názov aktivity: Baro d'ives- Big day.								Dĺžka: 10 min				








Aktivita č.: 17	Názov aktivity: Let exercise the numerals!							Dĺžka: 10 min			
	Pod-téma: Events of the year .										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
After the presentation of numerals pupils will get the worksheet and write the romany number in the bracelet							 	IP		The worksheet	14, 14a)
	Pod-téma: Events of the year.										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Pupils will translate the talk about „ the big day of the Snowwhite“ They will write the sentences into the prepared worksheet lines.							 	UČ IP			16  16a)

Aktivita č.: 19	Názov aktivity: The translation of the carol.							Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: The christmas.											
Popis aktivity:								Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Teacher will play back two carols in Romany language to the pupils. Pupils will play they are carolers and similar like in the record they will say the short text. ( the simple wish ) They will translate the text in the Slovak language.								 	IP		The worksheet PC, Reprodutor, Audio record CD recorder	1,2,3

Aktivita č.: 20	Názov aktivity: Writing of the letter						Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Events of the year										
Popis aktivity:							Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. přílohy
Pupils will try to make the postcard and write the short wish to the relative.								IP		The worksheet , scissors, stick, color paper and different material needed for the postcard	

Číslo lekcie: 1		Názov: KARAČOŇ –The Christmas					Trvanie: 45 min			
Čas	Plán lekcie					Zručnosť	SF	EJP	Mat. / Zdroj	Príl.
10 min	<b>Carols</b> <i>The teacher will play back two carols in Romany language. The pupils’ task will be to play they are carolers and similar like in that play back recorder they will say the short text – the wish.</i>					   				



Číslo lekcie: 2		Názov: Sviatky počas roka.					Trvanie: 45 min			
Čas	Plán lekcie					Zručnosť	SF	EJP	Mat. / Zdroj.	Príloha
5 min	<b>Te presentation of events</b> Teacher will show to the pupils the short presentation called „ Events during the year“.						UČ	13	Data projektor, notebook, projection table	4
10 min	<b>Numerals</b> The presentation – numerals, pupils will make exercises in the worksheet						UČ	4		6,6a, 6b
10 min	<b>numerals- the translation into the Slovak language</b> Pupils will translate the word in bracelet into the Slovak language – numerals.						PS	IP	worksheet	14, 14a
5min	Pupils will write written numerals with the number, (they will write the month in the written form) – they can color the pictures.									
5min	<b>The Congratulation</b> The teacher will play back the recorder – he will not say what recorder it is. (The Congratulation to the Birthday).						PS		Audio recorder	5
5min	Pupils´ task is to guess, what kind of recorder is it and which date was reminded in the recorder.									
10min	<b>Add the right word</b> Add the right word <i>Pupils’ task is to translate the word in the bracelet into the Romany language. It will help them the words under the text. Pupils will choose and add words in the way the sentence to get the sense.</i>									8,8a)
<b>Writing of the letter</b> Pupils will try to make the postcard and write the short wish to the relative. <i>The Conclusion. The evaluation of the lesson</i>									scissors, stick ,the color paperr and different materials chosen up to the teacher	
Učebné ciele:		→ To teach pupils numerals → To teach pupils name the months of the year → To know the name the terms of events in the Romany language .....								

